

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26058698 | | | | | | | | | |
|---|--|---|---|---|---|--|---|--|--|
| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI | HU |
| Beachten Sie die maximale Tragfähigkeit der Umlenkrolle, um Überlastung und Beschädigung zu vermeiden. | Observe the maximum load capacity of the pulley to avoid overloading and damage. | Faites attention à la capacité de charge maximale de la poulie pour éviter les surcharges et les dommages. | Prestare attenzione alla capacità di carico massima della puleggia per evitare sovraccarichi e danni. | Let op het maximale draagvermogen van de katrol om overbelasting en schade te voorkomen. | Preste atención a la capacidad de carga máxima de la polea para evitar sobrecargas y daños. | Dbejte na maximální nosnost kladky, aby nedošlo k přetížení a poškození. | Obratite pozornost na maksimalnu nosivost remenice kako biste izbjegli preopterećenje i oštećenje. | Bodite pozorni na največjo nosilnost škripca, da preprečite preobremenitev in poškodbe. | Ügyeljen a szíjtárcsa maximális teherbírására, hogy elkerülje a túlterhelést és a sérüléseket. |
| Verwenden Sie die Umlenkrolle nicht über der angegebenen Gewichtsgrenze. | Do not use the pulley above the specified weight limit. | N'utilisez pas la poulie au-delà de la limite de poids spécifiée. | Non utilizzare la puleggia oltre il limite di peso specificato. | Gebruik de katrol niet boven de aangegeven gewichtslimiet. | No utilice la polea por encima del límite de peso especificado. | Nepoužívejte kladku nad stanovený hmotnostní limit. | Nemojte koristiti kolotur preko navedenog ograničenja težine. | Ne uporabljajte jermenice nad določeno mejo teže. | Ne használja a szíjtárcsát a megadott súlyhatár felett. |
| Überprüfen Sie vor der Nutzung die Montage und Fixierung der Umlenkrolle, um ein Verrutschen oder Lockern zu verhindern. | Before use, check the installation and fixation of the pulley to prevent it from slipping or loosening. | Avant utilisation, vérifiez l'assemblage et la fixation de la poulie pour éviter tout glissement ou desserrage. | Prima dell'uso, controllare il montaggio e il fissaggio della puleggia per evitare scivolamenti o allentamenti. | Controleer vóór gebruik de montage en bevestiging van de katrol om wegglijden of losraken te voorkomen. | Antes de su uso, comprobar el montaje y fijación de la polea para evitar resbalones o aflojamientos. | Před použitím zkontrolujte sestavení a upevnění kladky, aby nedošlo k prokluzování nebo uvolnění. | Prije uporabe provjerite sklop i fiksiranost remenice kako biste spriječili klizanje ili labavljenje. | Pred uporabo preverite sestavo in pritrditev jermenice, da preprečite zdrs ali zrahljanje. | Használat előtt ellenőrizze a szíjtárcsa összeszerelését és rögzítését, nehogy elcsúszson vagy meglazuljon. |
| Überprüfen Sie regelmäßig die Umlenkrolle auf Anzeichen von Verschleiß, Rissen oder anderen Schäden und reparieren oder ersetzen Sie sie bei Bedarf. | Regularly inspect the idler pulley for signs of wear, cracks or other damage and repair or replace if necessary. | Inspectez périodiquement la poulie de renvoi pour détecter tout signe d'usure, de fissures ou d'autres dommages et réparez ou remplacez si nécessaire. | Ispezionare periodicamente la puleggia tendicinghia per segni di usura, crepe o altri danni e riparare o sostituire se necessario. | Inspecteer de spanpoelie regelmatig op tekenen van slijtage, scheuren of andere schade en repareer of vervang deze indien nodig. | Inspeccione periódicamente la polea tensora en busca de signos de desgaste, grietas u otros daños y repárela o reemplácela si es necesario. | Pravidelně kontrolujte napínací kladku, zda nevykazuje známky opotřebení, praskliny nebo jiné poškození a v případě potřeby ji opravte nebo vyměňte. | Povremeno pregledajte zateznu remenicu na znakove istrošenosti, pukotina ili drugih oštećenja i popravite ili zamijenite ako je potrebno. | Občasno preglejte jermenico za obrabo, razpoke ali druge poškodbe in po potrebi popravite ali zamenjajte. | Rendszeresen ellenőrizze a futógörgőt, hogy nincs-e rajta kopás, repedés vagy egyéb esetén javítsa meg vagy cserélje ki. |
| Vermeiden Sie das Arbeiten oder Betreten von Bereichen unter hängenden Lasten, die von der Umlenkrolle unterstützt werden, um Verletzungen durch herabfallende Gegenstände zu verhindern. | To prevent injury from falling objects, avoid working or entering areas under suspended loads supported by the pulley. | Pour éviter les blessures causées par la chute d'objets, évitez de travailler ou d'entrer dans des zones situées sous des charges suspendues soutenues par la poulie. | Per evitare lesioni dovute alla caduta di oggetti, evitare di lavorare o di entrare in aree sotto carichi sospesi sostenuti dalla puleggia. | Om letsel door vallende voorwerpen te voorkomen, vermijd het werken of betreden van gebieden onder hangende lasten die door de katrol worden ondersteund. | Para evitar lesiones por la caída de objetos, evite trabajar o ingresar a áreas debajo de cargas suspendidas sostenidas por la polea. | Abyste předešli zranění padajícími předměty, nepracujte ani nevstupujte do oblastí pod zavěšenými břemeny nesenými kladkou. | Kako biste spriječili ozljede uslijed pada predmeta, izbjegavajte rad ili ulazak u područja ispod visećih tereta poduprtih kolotutom. | Da preprečite poškodbe zaradi padajočih predmetov, se izogibajte delu ali vstopanju v območja pod visečimi bremenii, ki jih podpira škripec. | leeső tárgyak okozta sérülések elkerülése érdekében kerülje a munkavégzést vagy a szíjtárcsa által megtámasztott függő teher alatti területekre való belépést. |
| Stellen Sie sicher, dass die Lasten sicher und gleichmäßig über die Umlenkrolle geführt werden, um ein Verrutschen oder Stürzen zu vermeiden. | Make sure that loads are guided safely and evenly over the pulley to avoid slipping or falling. | Assurez-vous que les charges sont guidées de manière sûre et uniforme sur la poulie pour éviter de glisser ou de tomber. | Assicurarsi che i carichi siano guidati in modo sicuro e uniforme sulla puleggia per evitare scivolamenti o cadute. | Zorg ervoor dat de lading veilig en gelijkmatig over de katrol wordt geleid om uitglijden of vallen te voorkomen. | Asegúrese de que las cargas se guíen de forma segura y uniforme sobre la polea para evitar resbalones o caídas. | Ujistěte se, že břemena jsou bezpečně a rovnoměrně vedena přes kladku, aby nedošlo k uklouznutí nebo pádu. | Uvjerite se da su tereti sigurno i ravnomjerno vođeni preko remenice kako biste izbjegli klizanje ili pad. | Prepričajte se, da so bremena varno in enakomerno vodena čez škripec, da preprečite zdrs ali padec. | Győződjön meg arról, hogy a terheket biztonságosan és egyenletesen vezetik a szíjtárcsán, hogy elkerüljék a csúszást vagy leesést. |
| Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu beweglichen Teilen der Umlenkrolle, um Einklemmungen oder Verletzungen zu vermeiden. | Maintain a sufficient safety distance from moving parts of the pulley to avoid entrapment or injury. | Maintenez une distance de sécurité suffisante par rapport aux pièces mobiles de la poulie pour éviter tout coincement ou blessure. | Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dalle parti mobili della puleggia per evitare intrappolamenti o lesioni. | Houd voldoende veiligheidsafstand aan tot de bewegende delen van de katrol om beknelling of letsel te voorkomen. | Mantenga una distancia de seguridad suficiente con respecto a las partes móviles de la polea para evitar atrapamientos o lesiones. | Udržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost od pohyblivých částí kladky, aby nedošlo k zachycení nebo zranění. | Održavajte dovoljnu sigurnosnu udaljenost od pokretnih dijelova remenice kako biste izbjegli ukleštenje ili ozljede. | Ohranjajte zadostno varnostno razdaljo od gibljivih delov škripca, da preprečite ukleščenje ali poškodbe. | Tartson elegendő biztonsági távolságot a szíjtárcsa mozgó alkatrészeitől, hogy elkerülje a becsípődést vagy sérülést. |
| Vermeiden Sie das Berühren oder Manipulieren der Umlenkrolle während des Betriebs, um das Risiko von Unfällen zu minimieren. | To minimize the risk of accidents, avoid touching or manipulating the pulley during operation. | Évitez de toucher ou de manipuler la poulie pendant le fonctionnement pour minimiser le risque d'accident. | Evitare di toccare o manipolare la puleggia durante il funzionamento per ridurre al minimo il rischio di incidenti. | Vermijd het aanraken of manipuleren van de poelie tijdens het gebruik om het risico op ongelukken te minimaliseren. | Evite tocar o manipular la polea durante el funcionamiento para minimizar el riesgo de accidentes. | Během provozu se nedotýkejte kladky ani s ní nemanipulujte, abyste minimalizovali riziko nehod. | Izbjegavajte dodirivati ili manipulirati kolotutom tijekom rada kako biste smanjili rizik od nezgoda. | Izogibajte se dotiku ali manipulaciji škripca med delovanjem, da zmanjšate tveganje nesreč. | Kerülje a tárcsa érintését vagy manipulálását működés közben, hogy minimalizálja a balesetek kockázatát. |

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Heinr. Betz Söhne GmbH & Co. KG
Blumenstraße 24, 42477 Radevormwald
info@betzsoehne.de

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 26058698 | | | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|--|---|---|--|--|
| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI | HU |
| Verwenden Sie die Umlenkrolle nur in den angegebenen Temperaturbereichen und Umgebungsbedingungen gemäß den Herstellerangaben. | Only use the pulley in the specified temperature ranges and ambient conditions according to the manufacturer's instructions. | Utilisez la poulie uniquement dans les plages de température et dans les conditions environnementales spécifiées, conformément aux instructions du fabricant. | Utilizzare la puleggia solo negli intervalli di temperatura e condizioni ambientali specificati secondo le istruzioni del produttore. | Gebruik de poelie alleen binnen het gespecificeerde temperatuurbereik en omgevingsomstandigheden volgens de instructies van de fabrikant. | Utilice la polea únicamente en los rangos de temperatura y condiciones ambientales especificados de acuerdo con las instrucciones del fabricante. | Používejte řemenici pouze ve specifikovaných teplotních rozsazích a podmínkách prostředí podle pokynů výrobce. | Koristite remenicu samo u navedenim temperaturnim rasponima i uvjetima okoline prema uputama proizvođača. | Jermenico uporabljajte le v navedenih temperaturnih območjih in okoljskih pogojih v skladu z navodili proizvajalca. | A szíjtárcsát csak a megadott hőmérsékleti tartományokban és környezeti feltételek mellett használja a gyártó utasításainak megfelelően. |
| Schützen Sie die Umlenkrolle vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Chemikalien oder anderen schädlichen Einflüssen, um eine längere Lebensdauer zu gewährleisten. | To ensure a longer service life, protect the pulley from direct sunlight, moisture, chemicals or other harmful influences. | Pour garantir une durée de vie plus longue, protégez la poulie de la lumière directe du soleil, de l'humidité, des produits chimiques ou de toute autre influence nocive. | Per garantire una maggiore durata, proteggere la puleggia dalla luce solare diretta, dall'umidità, da sostanze chimiche o da altri agenti dannosi. | Om een langere levensduur te garanderen, beschermt u de poelie tegen direct zonlicht, vocht, chemicaliën of andere schadelijke invloeden. | Para garantizar una vida útil más larga, proteja la polea de la luz solar directa, la humedad, los productos químicos u otras influencias nocivas. | Pro zajištění delší životnosti chraňte kladku před přímým slunečním zářením, vlhkostí, chemikáliemi nebo jinými škodlivými vlivy. | Kako biste osigurali dulji vijek trajanja, zaštitite remenicu od izravne sunčeve svjetlosti, vlage, kemikalija ili drugih štetnih utjecaja. | Da zagotovite daljšo življenjsko dobo, jermenico zaščitite pred direktno sončno svetlobo, vlago, kemikalijami in drugimi škodljivimi vplivi. | hosszabb élettartam érdekében óvja a szíjtárcsát a közvetlen napfénytől, nedvességtől, vegyszerektől vagy egyéb káros hatásoktól. |